

Complete Lesson Transcript – Lesson 250 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百五十課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 如果你們真的想讓你們的中文變得更好，更流利，我們建議你們要專心聽今天上課的內容.

Kirin: 在今天的課，我們要教你們四個非常有用的單字. 如果這四個單字你們都記住了，而且清楚它們的用法，我相信你們一定能在很多不同的情況下用到這些生字，讓會說中文的人更了解你們的意思.

Raphael: 沒錯. 所以今天的第一個生字是

Kirin: 要是.

Raphael: 要是跟 如果 的意思一樣.

Kirin: 這兩個單字的寫法看起來差很多，為什麼它們有一樣的意思？

Raphael: 很好的問題. 這個課程的目標，是要讓我們的學生的中文變得很好，很流利. 要是學生一直用比較簡單的單字跟別人對話，這樣他們的中文就會進步得比較慢. 所以從現在開始，我們希望可以慢慢教你們一些意思一樣可是說法不同的單字，這樣你們就可以用很多不同的單字來形容同一種情況. 這樣你們的中文就會變得更棒了.

Kirin: 對，如果你們說中文的時候，總是用同一個單字，比如說，如果，那麼你說的話就容易讓人覺得無聊，因為聽起來都是一樣的.

Raphael: 對. 好，接下來的生字是

Kirin: 奇怪.

Adam: Strange.

Raphael: 奇怪也是一個很常用的單字. 請給我們一些例子, 讓我們更了解在什麼樣的情況下可以用 奇怪 這個單字.

Kirin: 我昨晚一個人在家的時候, 聽到一個奇怪的聲音, 讓我覺得好害怕.

Kirin: 最近的天氣很奇怪, 早上很熱, 下午很冷.

Raphael: 很好. 今天的下一個生字是

Kirin: 不得了.

Raphael: 不得了的意思跟 非常 有點像. 可是它們的用法有點不一樣. 請給我們一些例子.

Kirin: 他的功課好的不得了. 每次考試都拿一百分.

Kirin: 今天的天氣熱的不得了. 可以把冷氣打開嗎?

Raphael: 還記得我剛開始說的嗎? 我們可以用不同的單字來形容同樣的情況. 像剛剛的例子, 我們也可以說“他的功課非常好”, 或是“今天的天氣真的很熱.”

Kirin: 而且 不得了 這個單字給我的感覺它的用法比 非常 誇張.

Raphael: 沒錯. 這樣你可以強調你想要形容的感覺, 東西或事情. 好, 今天的最後一個生字是

Kirin: 死.

Adam: To die.

Raphael: 你們現在應該覺得很奇怪, 我們為什麼要教你們這個字. 因為 死 在中文裡面有一個特別的用法

Kirin: 死了.

Adam: This is a common expression used to show that something is extreme to the point of dying.

Raphael: 死了 是一種比較誇張的說法, 通常是強調不好的感覺. 像

Kirin: 我的肚子餓死了, 我們現在就去吃飯好不好?

Kirin: 你的房間臭死了，是不是有食物壞了？

Raphael: 好，讓我們復習一下我們今天教你們的生字。

Adam: If.

Kirin: 要是。

Adam: Strange.

Kirin: 奇怪。

Adam: Extremely.

Kirin: 不得了。

Adam: Terrible to the point of dying.

Kirin: 死了。

Raphael: 好，想要了解這些單字的用法跟句型，就是看更多的例子。所以我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方看更多的例子跟亞當做的筆記。

Kirin: 你們繼續加油！